

# ¡Paremos la trata de personas!

Boletín informativo en contra de la trata de personas



Concienciación

Defensa

Acción

Febrero 2012 Vol. 10 Núm. 2  
En este número se destacan las tendencias  
relativas a la victimización de parte de traficantes,  
así como los esfuerzos para combatir la trata de  
personas.

Patrocinado por Las Hermanas del Divino Salvador

Co-patrocinado por:

- Adoradores de la Sangre de Cristo
- Hnas. Benedictinas de Chicago, IL
- Hnas. Benedictinas de Mt. St. Scholastica
- Hnas. del Cenáculo, Prov. Norteamérica
- Congregación de Notre Dame
- Congregación de las Hermanas de Santa Inés
- Congregación de las Hermanas de San José
- Hijas de la Caridad, Prov. de Santa Louise
- Hijas de la Caridad de St. Vincent de Paul, Prov. Oeste
- Hnas. Dominicanas de Adrian, MI
- Hnas. Dominicanas de la Misión de San José, CA
- Hnas. Dominicanas de la Paz
- Hnas. Dominicanas de San Rafael, CA
- Hnas. Felicianas
- Franciscanas de la Pas
- Franciscanas del Sagrado Corazón
- Hnas. Misionarias del Espíritu Santo
- Hnas. de la Santa Unión
- Marianitas de Santa Cruz
- Hnas. Misioneras de la Sociedad de María
- **Our Lady of Victory Missionary Sisters**
- Religiosas del Sagrado Corazón de María
- Hnos. y Sacerdotes Salvatorianos
- Fuerza Especial Contra la Trata de Personas - Brigada Anti-vicio del Depart. de la Policía de San José, CA
- Hnas. Escolares de Notre Dame, Shalom Amér. del Norte
- Hnas. Escolares de San Francisco, PA
- Hnas. Escolares de San Francisco de Cristo Rei
- Servidoras del Sagrado Corazón de María, Prov. de EE.UU
- Servidoras de María, Ladysmith, WI
- Hnas. de Bon Secours EE.UU

- Hnas. de la Caridad de Halifax
- Hnas. de la Caridad del Verbo Encarnado, Houston, TX
- Hnas. de la Caridad de Nazareth, KY
- Hnas. de la Caridad Cristiana, Mendham, NJ & Wilmette, IL
- Hnas. Fieles Compañeras de Jesús
- Hnas. del Buen Pastor
- Hnas. de la Cruz Sagrada
- Hnas. de la Sagrada Familia, Fremont, CA
- Hnas. de la Sagrada Familia de Nazaré
- Hnas. de los Nombres Sagrados de Jesús y María
- Hnas. de la Humildad de María
- Hnas. de Misericordia de Americas
- Hnas. de Notre Dame de California
- Hnas. de Notre Dame de Namur, EE.UU
- Hnas. de la Presentación del Virgen María Bendecido, SD
- Hnas. de la Providencia, Prov. Mother Joseph
- Hnas. de la Providencia de St. Vincent de Paul, Canadá
- Hnas. de Santa Ana, EE.UU, Canadá & Chile
- Hnas. de San Francisco de Colorado Springs, CO
- Hnas. de San Francisco de la Providencia de Dios
- Hnas. de San Francisco de Redwood City, CA
- Hnas. de San Francisco de Rochester, MN
- Hnas. de San José de Carondelet, Los Angeles, CA
- Hnas. de San José de Chestnut Hill, PA
- Hnas. de San José de Cluny, Prov. of EEUU & Canadá
- Hnas. de San José de Orange, CA
- Hnas. de Santa María de Namur, Prov. de N. / S. Amer.
- Hnas. Ursulinas de la Unión Romana, EEUU-Este.

## Reino Unido: Informe actualizado sobre la trata de niños

El Centro Contra la Trata de Personas del Reino Unido (UKHTC, por sus siglas en inglés) y el Centro Contra la Explotación Infantil y la Protección en la Red (CEOP, por sus siglas en inglés) publicaron un informe a finales del 2011 sobre las tendencias en la trata de niños en el Reino Unido. Entre el 1 de enero y el 15 de septiembre del 2011, se identificó a 202 niños víctimas de trata hacia el Reino Unido o dentro del país, esto gracias a los avisos dirigidos al Mecanismo Nacional de Remisión y a la línea de información y orientación sobre la trata de menores.



- Ocho de los niños tenían menos de cinco años, y la mayoría tenía entre 14 y 16 años.
- Entre los niños traficados al Reino Unido, 67 eran originarios de 16 países africanos. Esto incluye 29 víctimas de Nigeria, la mayoría eran niñas tratadas con fines de explotación sexual. Las víctimas nigerianas a menudo informan que conocieron a un individuo del occidente en viajar al Reino Unido con la promesa de empleo, alojamiento o educación.

Reino Unido cont. en la pág. 2

## Europol: Nuevas tendencias en la trata de personas

En noviembre del 2011 la Comisión Europea celebró el tercer aniversario del día contra la trata de personas en Bruselas. Se destacaron las siguientes tendencias:

- Los grupos más pequeños de traficantes trabajan juntos, y debido a que sus tácticas cambian constantemente, las fuerzas de seguridad y agencias legales deben actuar rápidamente y con flexibilidad.
- Los traficantes suelen trabajar más en zonas rurales y en viviendas privadas.
- La explotación laboral, generalmente escondida, es más común que la explotación sexual. Los traficantes controlan a sus víctimas mediante la servidumbre por deudas. Obligan a los niños a mendigar y a cometer delitos menores.
- Los traficantes utilizan la Internet para reclutar a personas y anunciar 'servicios'.
- La inestabilidad política de una región crea oportunidades para los grupos criminales.
- La trata de personas se usa para timar un subsidio de asistencia social.
- Las altas tarifas de vuelos conducen a más servidumbres por deudas. Por lo tanto, hay una iniciativa para viajar en barco o en coche.

## Trabajadores domésticos: una población oculta

El trabajo doméstico constituye el 3,6 % de la economía mundial. Los trabajadores domésticos representan el 7,5 % de la fuerza laboral. Según cálculos recientes de la Organización Internacional del Trabajo, tomando como referencia encuestas nacionales y datos del censo de 117 países, el número de trabajadores domésticos es alrededor de 53 millones. Sin embargo, algunos expertos dicen que debido a que este trabajo generalmente se realiza sin ser reportado ni registrado,

Trabajadores domésticos  
cont. en la pág. 7



## Concienciación

### Reino Unido *cont. de la pág. 1*

Muchas de estas víctimas son vulnerables y propensas a ser preparadas por un traficante, a menudo debido a que viven en la pobreza o en familias disfuncionales. Los traficantes obtienen pasaportes falsos o hacen solicitudes fraudulentas de visas, organizan el viaje de las víctimas y a veces incluso las acompañan en el viaje.

Una vez en el Reino Unido, los traficantes les quitan la documentación. A veces las autoridades locales se hacen cargo de las víctimas, pero estas desaparecen poco tiempo después. En algunos casos, los traficantes les dan tarjetas SIM o libretas de direcciones a las víctimas para poder contactarlas después de ser acogidas por las autoridades. La servidumbre por deuda y el vudú a menudo se usan para controlar y obligar a las víctimas a caer en la explotación. Algunas víctimas han dicho que se les obligó a participar en ceremonias de brujería antes de ser sacadas de Nigeria. Los traficantes advierten a las víctimas que ellas y sus familias serán maldecidas o lastimadas si no obedecen las instrucciones o si no pagan sus deudas a los explotadores.

- Otras 48 víctimas son provenientes de Vietnam, la mayoría de las cuales son niños tratados con fines de explotación laboral, entre ellos 21 niños destinados a trabajar en el cultivo de marihuana. Las víctimas generalmente son personas vulnerables en Vietnam. En muchos casos se trata de huérfanos, niños de la calle o en adopción. Según algunas de las víctimas, los traficantes les prometieron empleo en el extranjero. Otros dicen haber sido llevados a China, y desde allí haber viajado en avión a Rusia. Continuaban su viaje rumbo al Reino Unido en camión, aunque, según muchos de ellos, el viaje estuvo plagado de episodios de explotación. Algunas víctimas dicen haber sido explotadas en restaurantes, en empleos domésticos o en la cosecha de marihuana en Francia o Rusia. Estas complicadas rutas y el largo proceso

traumático de explotación desorienta a las víctimas y evita que recuerden los detalles de su entrada al Reino Unido. Las víctimas afirman que los traficantes los pasaban de uno a otro en varios puntos de su viaje, pero no recordaban detalles al respecto. Generalmente, entraron al Reino Unido clandestinamente y fueron obligados a trabajar como «jardineros» en residencias privadas convertidas en plantíos de marihuana. Algunas víctimas dijeron haber sido encerradas en estas residencias. También dijeron que nunca les pagaron por su trabajo y en ocasiones usaron la violencia para obligarlos a trabajar. Las víctimas también reportaron ser explotadas sexualmente mientras trabajaban en los cultivos. No obstante, parece que el número de menores de edad vietnamitas explotados en el cultivo de marihuana ha disminuido levemente. Es probable que a los grupos del crimen organizado vietnamita les resulte cada vez más difícil operar en el mercado británico de la marihuana, gracias a los esfuerzos de la policía para combatir esos cultivos.

- Un grupo de 50 niños de siete países de Europa Oriental fueron llevados al Reino Unido en este período. Entre ellos, 10 víctimas de Bulgaria, 23 de Rumania y 12 de Eslovaquia, la mayoría traídos con propósitos de fraude de prestaciones y de explotación criminal. En el caso del fraude de prestaciones, los explotadores trafican a niños y los ponen en adopción temporal para exigir prestaciones sociales o reclamar beneficios bajo varias identidades fraudulentas por cada niño, trasladando al menor de un domicilio a otro bajo el cuidado de varios adultos. Ocho niños originarios de Europa Oriental pertenecían a la misma familia, al igual que otros cuatro niños originarios de África Occidental. En uno de los casos, un grupo de viajeros que iba de pueblo a pueblo se acercó a una familia y los preparó para ser trafica-

dos, diciéndoles que podían conseguirles documentos de viaje, empleo, alojamiento y transporte al Reino Unido. La familia fue traficada a Londres en autobús y luego fue trasladada a otra ciudad en el Reino Unido. Después la familia pasó a manos de otro grupo de hombres que los forzó a trabajar en una fábrica. No les pagaron por su labor y les dijeron que sus salarios serían confiscados para cubrir los costos de alojamiento y comida. Los amenazaron con violencia si intentaban escapar o si no seguían las instrucciones de los traficantes. Estos hombres también se quedaron con los documentos de identificaciones de la familia, supuestamente para tramitar las prestaciones en nombre suyo. En otro caso, una pandilla rumana traficó a una mujer y sus dos hijos al Reino Unido, se aprovecharon de un problema de salud crónico de la madre y le prometieron empleo y asistencia médica en el Reino Unido. Al llegar, la madre fue obligada a prostituirse y ambos niños fueron obligados a hurtar para sus explotadores.

- También se identificaron 22 víctimas provenientes de otras regiones, tales como Europa Occidental, Sudamérica y el Caribe.
- Muchas víctimas de la trata de personas fueron sujetas a múltiples formas de explotación. Por ejemplo, algunas víctimas de explotación en los cultivos de marihuana también fueron objetos de explotación sexual; mientras otras víctimas de servidumbre doméstica fueron explotadas por medio del fraude de prestaciones.
- En general, las víctimas de la explotación criminal son obligadas a cometer delitos que incluyen hurtar y robar para el beneficio económico del explotador. Todas las víctimas de trata que fueron obligadas a participar en estos crímenes eran de países de Europa Oriental. Cuatro víctimas de la explotación criminal también fueron objeto de explotación sexual.



## Concienciación

### Reino Unido *cont. de la pág. 2*

- Se encontró a 23 víctimas de la trata de personas en servidumbre doméstica. Las víctimas no tenían ninguna oportunidad de estudiar o recibir atención médica, lo que limitó su interacción con profesionales que son capaces de identificar casos sospechosos de abuso. Este tipo de trata muchas veces permanece oculto en la sociedad.
- Se traficó a 56 menores al Reino Unido con fines de explotación laboral en la agricultura, la construcción, la industria hotelera y en salones de uñas. Ocho víctimas de explotación criminal, una víctima de servidumbre doméstica y ocho víctimas de explotación en el fraude de prestaciones también fueron objetos de explotación laboral.
- Hubo 53 víctimas de trata explotadas sexualmente. La explotación sexual de menores es un crimen complejo, en el cual los delincuentes suelen operar en redes, convencen a sus víctimas de que están en una relación amorosa genuina para luego explotarlas sexualmente. Algunos casos de explotación sexual están relacionados con la trata de personas. En estos casos, la víctima es trasladada del lugar donde reside a otro pueblo o ciudad del Reino Unido con el objetivo de explotarla sexualmente. En general, la explotación sexual fue la forma más prevalente en el informe. Todas las víctimas en el informe eran mujeres o niñas.
- La mayoría de las víctimas de la trata de menores permanecen en Londres. Esto se puede atribuir a las conexiones aéreas, ya que muchas víctimas entrarán al Reino Unido en un vuelo internacional al aeropuerto de Londres y serán identificadas como víctimas de la trata de personas en las aduanas y también debido a que muchas de las víctimas serán explotadas en Londres. Sin embargo, es evidente que la trata de menores afecta todas las regiones del Reino Unido.

Para obtener una copia del informe, visite:  
[ceop.police.uk/Documents/ceopdocs/  
child\\_trafficking\\_update\\_2011.pdf](http://ceop.police.uk/Documents/ceopdocs/child_trafficking_update_2011.pdf)

## El papel de los conductores en la prostitución

Mientras la prostitución ha ido saliendo de las calles para adentrarse en hoteles y apartamentos, los conductores que transportan a las prostitutas ahora desempeñan uno de los papeles más importantes dentro de la industria. Sofia, quien utiliza un seudónimo porque tiene miedo a la venganza de traficantes, dijo que cuando fue sometida a ser prostituta, sus conductores organizaban su horario, la llevaban a sus citas y le quitaban la mitad del dinero que ganaba antes de dar el resto a su proxeneta.

«Los conductores tienen más importancia que los proxenetas porque ellos son los que deciden todo», dijo Sofia en voz baja. Sus palabras fueron interpretadas por un consejero y un abogado de Sanctuary for Families [Refugio para las familias], un grupo neoyorquino sin fines lucrativos que ayuda a víctimas de la violencia doméstica. «Los quiero a todos en la cárcel o de vuelta en sus países. No quiero verlos trabajando así». En diciembre del 2011, Sofia testificó, detrás de la barrera de protección, ante una audiencia conjunta de los Comités de Transporte y de Cuestiones de la Mujer del Consejo Municipal de Nueva York, sobre dos nuevas leyes que fueron propuestas, en las que se sancionarían a conductores que transporten prostitutas intencionadamente.

El primer proyecto de ley fue propuesto por la Concejala Julissa Ferreras; dicha ley trataría de aumentar las multas a conductores que llevan a las víctimas intencionadamente. Además, esta ley exigiría que la Comisión de taxis y limusinas de Nueva York incorpore entrenamiento para sus empleados sobre la trata de personas con fines de explotación sexual.

El segundo proyecto, presentado por el concejal James Vacca y la concejala Elizabeth Crowley, busca condenar por un delito menos grave, cobrar multas y posiblemente encarcelar a los que hacen negocio con coches no registrados, dado que la mayoría de estos conductores no se registran con la comisión de taxis y limusinas. Sofia estima que ha trabajado con 70 conductores que la trajeron a 5.000 clientes. Los clientes a menudo encontraban los números de los conductores en anuncios en periódicos o en tarjetas dadas por la calle. Cuando no había muchos clientes su proxeneta le daba una lista y ella tenía que llamarles directamente a los conductores. Los conductores rara vez hablaban con ella, con la excepción de cuando intentaban convencerla de que dejara su proxeneta. «Nos prometían una vida mejor —dijo Sofia—. Muchas chicas que conozco me dijeron que dejaron su proxeneta. Al final, terminaron trabajando para el conductor».

«¿Quién hubiera pensado que los coches no registrados terminarían formando parte del problema de la trata de personas?», dijo la presidenta del Concejo Municipal, Christine C. Quinn. Al parecer se está volviendo cada vez más frecuente reportar los casos de la trata de personas con fines de explotación sexual. Un abogado con la iniciativa anti-trata del Sanctuary for Families [Refugio para familias] dijo que el número de víctimas que aconsejan había aumentado a 293 en el periodo de 12 meses que terminó el 30 de junio del 2011 comparado con sólo 85 durante los 12 meses anteriores.



## Concienciación

### Ahora las pandillas criminales promueven la trata de personas con fines de explotación sexual

La pandilla criminal Mara Salvatrucha (MS) tuvo sus inicios en los años ochenta con los inmigrantes salvadoreños. Desde entonces, la pandilla ha expandido sus actividades en 42 estados, en particular en las regiones oeste y noroeste de los Estados Unidos, donde sus miembros suelen trabajar en la venta de drogas y armas. Sin embargo, en el condado de Fairfax en Virginia, uno de los lugares más ricos en todo el país, las autoridades llevaron a juicio cinco casos en el 2011, que se centran en pandilleros que presionaron a mujeres, a veces menores, para que se prostituyeran. A menudo el acto ocurre en zonas de construcción, estacionamientos de tiendas de conveniencia y gasolineras.

Según los inspectores, los pandilleros normalmente cobran entre \$30 y \$50 por cada visita y obligan a las mujeres a prostituirse de 10 a 15 veces al día, lo cual es una manera fácil de generar ingresos para la banda criminal MS, dado que los costos operacionales son mínimos, aparte del alcohol y las drogas que dan a las mujeres para controlarlas.

La trata de personas es menos riesgosa para los pandilleros que la extorsión a propietarios de negocios o el tráfico de drogas. Además, las víctimas normalmente no tienen manera de salir de la situación.

Una víctima que era fugitiva y que tenía 12 años de edad, se acercó a miembros de la MS en una fiesta de Halloween. Estaba buscando un lugar para quedarse, y en cuestión de horas fue obligada a trabajar como prostituta. Recientemente, un miembro de la MS fue condenado a cadena perpetua por la trata de personas con fines de explotación sexual, mientras que otro miembro fue condenado a 24 años de prisión. Las autoridades de Virginia esperan presentar muchos más cargos en el futuro.

(<http://www.npr.org/2011/11/14/142300731/gangs-enternew-territory-with-sex-trafficking>)

### Los matrimonios forzados deshonran a Gran Bretaña

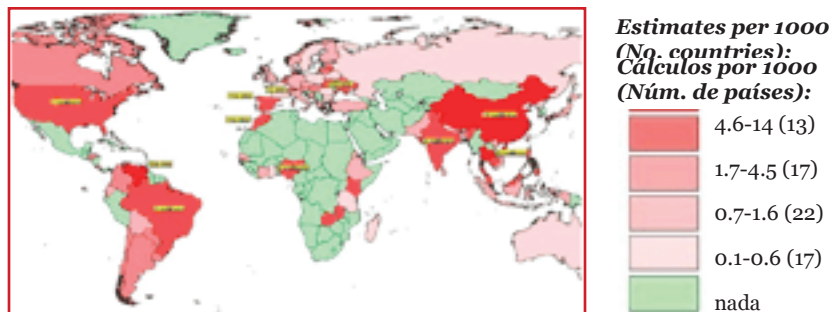
Meena fue obligada a casarse con su primo de 30 años cuando tenía 18 años y quería ir a la universidad. «Lloré todos los días durante cinco años —dijo Meena—. Mi padre me suplicó que me casara con mi primo cuando me negué, pero al final acabé cediendo. Le aterraba a mi madre pensar que yo deshonraría a la familia». Meena ahora tiene 23 años y vive en un refugio para mujeres víctimas de la violencia doméstica. Ella me dice que, en ese tiempo, no se sentía forzada y creía que sus padres lo hacían por su propio bien.

Si una británica blanca fuera forzada a casarse con un hombre al que no conoce y en un país desconocido, habría una protesta nacional. Lo identificaríamos como trata de personas, pero algunos lo justifican como una práctica cultural de los musulmanes y sería un delito ir en contra de ello. (Julie Bindel, <http://www.standpointmag.co.uk/node/4258/full>)

### La prostitución a nivel mundial

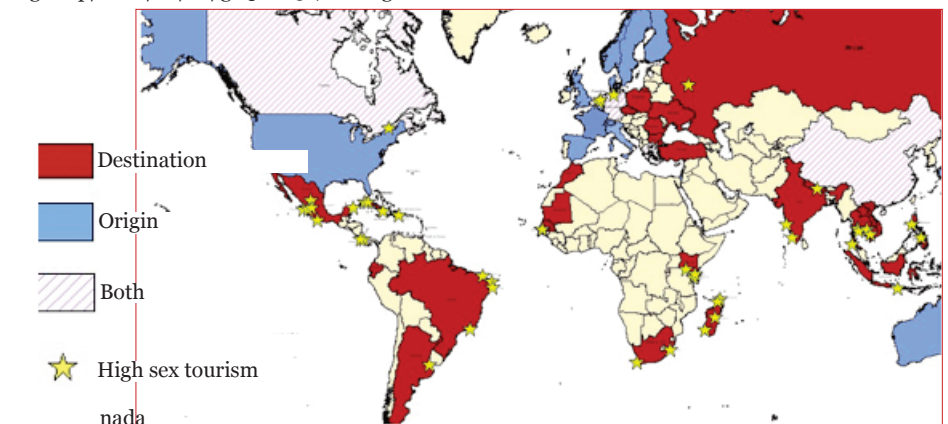
La opresión más antigua del mundo está muy generalizada y se extiende de San Francisco a Osaka, según un informe francés de la Fondation Scelles. Según el informe, hay de 40 a 42 millones de prostitutas en el mundo, de las cuales el 80% son mujeres, y el 75% tiene entre 13 y 25 años de edad.

El mapa a continuación muestra dónde viven, y cada país está codificado con colores según el número de prostitutas que tienen por cada mil personas. Los países codificados con colores más vivos son los que tienen mayores números de prostitutas. Los países para los cuales la Fondation Scelles no tenía información están representados en verde. Se representa a Estados Unidos con un naranja fuerte, que significa que tiene un millón de prostitutas a pesar de que la prostitución es ilegal en todos los estados, menos en Nevada.



La Fondation Scelles también hizo público un mapa (a la derecha) de los lugares de turismo sexual que demuestra que Brasil, México, Sudáfrica, India y Tailandia son centros del turismo sexual (señalados con estrellas).

Según la Fondation Scelles, los países de color rojo son destinos para el turismo sexual, mientras que los países de color azul son las naciones con mayores cantidades de ciudadanos que participan en el turismo sexual, y los países de color blanco son ejemplos de los dos. ([http://www.washingtonpost.com/blogs/blogpost/post/the-prostitution-economy-in-one-big-map/2012/01/18/gIQAJC5r7P\\_blog.html](http://www.washingtonpost.com/blogs/blogpost/post/the-prostitution-economy-in-one-big-map/2012/01/18/gIQAJC5r7P_blog.html))





## Defensa

# Empresa de organización de eventos se dedica a erradicar la trata de menores con fines de explotación sexual

Nix Conference and Meeting Management [Nix Gestión de Conferencias y Reuniones] está desafiando a las empresas de organización de eventos por todo el mundo para ayudar a poner fin a la trata de menores con fines de explotación sexual. Por primera vez en la historia, Nix introdujo un Código de Conducta de Planificadores de Reuniones en enero del 2012, y alentó a otras empresas de la industria a unirse para abordar el tema en cada hotel donde hagan negocios.

Nix es la primera empresa de organización de eventos en los Estados Unidos que firma un Código de Conducta de Planificadores de Reuniones, el cual fue elaborado en cooperación con ECPAT-USA (End Child Prostitution, Pornography and Trafficking), una organización internacional dedicada a combatir la explotación sexual infantil. Firmó el nuevo código el 11 de enero del 2012, Día Nacional de Concientización Sobre la Trata de Personas, durante un evento en St. Louis (Missouri).

Nix tiene una amplia cobertura en la industria hotelera. Ha investigado a más de 700 hoteles y visitado más de 50 hoteles tanto en los Estados Unidos como en el extranjero, en representación de sus clientes cada año. Como parte de su compromiso para acabar con la trata de menores con fines de explotación sexuales, Nix recientemente añadió una cláusula a su Solicitud de Propuesta estándar que indaga sobre la política de los hoteles referente a la trata de personas. «Un hotel nos respondió que había cruces de peatones frente a la entrada del hotel □ dijo un empleado de Nix □. Desafortunadamente, los traficantes de personas dependen de esa ingenuidad para realizar sus operaciones».

Nix habla sobre la trata con fines de explotación sexual y la explotación de menores en reuniones individuales con directores generales de hoteles, proporciona material escrito y alienta a los directores a firmar el Código de Conducta de ECPAT-USA para hoteles.

Nix Conference & Meeting Management se enteró por primera vez del tema de la trata de menores con fines de explotación sexual en hoteles en el 2009 cuando un cliente, la Federation of Sisters of St. Joseph [Federación de Hermanas de San José], les pidió inquirir sobre las políticas de hoteles en cuanto a la trata de personas, mientras buscaba sitios para una conferencia. «Esta fue una petición y un tema del cual no nos habíamos enterado antes —dijo Jane Quinn—. Mientras lo investigábamos, nos dimos cuenta de que podríamos tener un verdadero impacto en esta crisis».

En colaboración con las Hermanas de San José, Nix alentó con éxito al Hotel Millennium St. Louis a firmar el Código de Conducta de ECPAT-USA para hoteles en julio del 2011. Esa experiencia alentó a Nix a desarrollar un código de conducta parecido para su propio nicho en la industria, los planificadores de reuniones y conferencias.

«El número de personas en nuestra industria que adquieren conciencia de la trata de menores con fines de explotación sexual está creciendo todos los días —dijo Molly Hackett—. Nuestro objetivo es aumentar esa conciencia. Esperamos que algún día no muy lejano podamos ofrecer a nuestros clientes una opción de hoteles que tomen iniciativa en este tema».

Los organizadores de reuniones que adoptan el Código de Conducta de Planificadores de Reuniones acuerdan establecer una política interna de responsabilidad social, poner en práctica un plan de acción con objetivos y plazos, y presentar un informe anual.

Nix Conference & Meeting Management, con sede en St. Louis (Missouri), ha dirigido reuniones, conferencias y ferias comerciales para asociaciones, organizaciones religiosas, empresas y organizaciones sin fines de lucro en 4 continentes y en 17 países desde 1985.

(<http://www.nixassoc.com/more-aboutnix/press-releases/#pr12-19-2011>)

*“As meeting and conference planners, we are using our close ties with hotel general managers and other professional resources to raise awareness and help end child sex trafficking.” Molly Hackett of Nix.*

*“Child sex trafficking is widespread, occurring right now even at luxury hotels in the United States. Most hotel executives have no idea this exploitation of children exists at their properties. Once they become aware, however, they can establish policies and train staff to identify and take action against child sex trafficking.”*

Kimberly Ritter, Senior Account Manager and coordinator of Nix’s initiative to fight child sex trafficking.

*“This is a wonderful and groundbreaking way to address the issue of child protection in tourism. Working with Nix in the conference and meeting management sector is going to open doors that we did not have the resources or connections to access in the past.” Michelle Guelbart, M.S.W., Private Sector Project Coordinator of ECPAT-USA.*



## Defensa

### Según el IRS, las víctimas de la trata de personas califican para una exención tributaria

En enero del 2012, el Servicio de Impuestos Internos (IRS, por sus siglas en inglés) anunció que las personas que han recibido los pagos de restitución de aquellos que han sido condenados por la trata de personas no tienen que incluir esos pagos en sus ingresos brutos a efectos fiscales federales.

El aviso 2012-12 notifica a los contribuyentes que tales pagos de restitución obligatorios deben estar excluidos de los ingresos brutos. La Ley de Protección a las Víctimas de la Trata de Personas del 2000 (TVPA, por sus siglas en inglés) requiere que un acusado condenado por un delito de la trata de personas realice estos pagos a la víctima para compensar los costos de los servicios médicos, la terapia o la rehabilitación física y ocupacional, el medio de transporte, la vivienda temporal, los gastos del cuidado de niños, la pérdida de ingresos, honorarios del abogado y otros gastos jurídicos, además de otras pérdidas que la víctima ha sufrido como consecuencia inmediata de la infracción.

El Congreso promulgó la ley hace una década «para luchar contra la trata de

personas, la cual es una manifestación contemporánea de esclavitud cuyas víctimas son en su mayoría mujeres y niños, para garantizar que los traficantes reciban el castigo justo y efectivo y para proteger a sus víctimas».

Los siguientes son ejemplos de actos criminales: el someter a una persona a una condición de servidumbre por deuda; el secuestrar o el raptar a una persona con fines de venderla a la servidumbre involuntaria o de esclavizarla; el proporcionar o el obtener los servicios de una persona por medio de la fuerza, la restricción física, los daños graves y el abuso del proceso legal; o el participar en la trata de menores con fines de explotación sexual, el fraude o la coerción.

Según la ley, el tribunal debe ordenar al acusado que pague una restitución a la víctima. Esto significa que el acusado debe pagar la cantidad de las pérdidas de la víctima en su totalidad, la cual será excluida de los ingresos brutos a efectos fiscales federales. (<http://www.accountingtoday.com/news/IRS-Tax-Break-Victims-Human-Trafficking-61460-1.html>)

### La Asociación de Camioneros de California decide combatir la trata de personas

Los miembros de la Asociación de Camioneros de California (CTA, por sus siglas en inglés) se sumarán al esfuerzo nacional para «poner freno» a la trata de personas, anunció el presidente de la CTA durante la conferencia anual de dicha organización en La Quinta (California) en enero del 2012.

«En la CTA mantenemos que “la seguridad es nuestra prioridad”, y esto impulsa a nuestros miembros a combatir los males de la trata de personas», sostuvo el Director Ejecutivo de la CTA Michael Campbell. «Los camioneros son el corazón de la nación, así que la decisión de nuestros miembros de unir fuerzas con la organización Camioneros Contra la Trata de Personas fue algo natural».

Kendis Paris, directora nacional de Camioneros Contra la Trata de Personas, dijo que al contar con la asociación de camioneros más grande del estado en la campaña anti-trata, «se marcará una diferencia significativa».

«Los camioneros son los ojos y oídos de las carreteras de nuestra nación —dijo Paris—. Estamos muy emocionados... y creemos que la industria del transporte de carga en California debilitará las operaciones de la trata de personas con fines de explotación sexual dentro del país».

Según esta organización, la CTA distribuirá varios DVD informativos para el uso de sus empresas asociadas durante la capacitación, orientación y seminarios sobre seguridad. Se proporcionarán tarjetas tamaño billetera a sus miembros, con información sobre cómo identificar la trata de personas y qué hacer en caso de tener sospechas.

Para mayor información sobre Camioneros Contra la Trata de Personas, contacte a su directora nacional, Kendis Paris. (720) 202-1037 o [tat.truckers@gmail.com](mailto:tat.truckers@gmail.com) (<http://caltrux.org/node/1169>)

### ¡Un sobreviviente declama!

«No hay nada natural en el comercio del sexo. Nunca fue, ni es, la “profesión más antigua”. No detiene la propagación de la violencia masculina fuera de la prostitución, no se puede convertir en arte, y más importante aún, el comercio del sexo jamás permitirá a las personas prostituidas tener el derecho a la humanidad por completo».

«Dejen de justificar el comercio del sexo, paren de imaginar que jamás puede ser seguro y denle a las personas prostituidas un poco de dignidad, dejen de decir que los hombres necesitan de las personas prostituidas por que si no las tienen se van a volver locos y violarán y matarán a las verdaderas mujeres».

«Solo dejen de pensar en si se pueden encontrar los pequeños rincones con menos violencia, menos odio, y menos humillación de mujeres y niñas, entonces podremos quedarnos con el comercio del sexo».

Por Rebecca Mott, miembro fundadora de Survivors Connect [Sobrevivientes se Unen], una red internacional en la Internet para los sobrevivientes de la trata y la prostitución. (<http://www.survivorsconnect.groupsites.com/blog>)





## Defensa

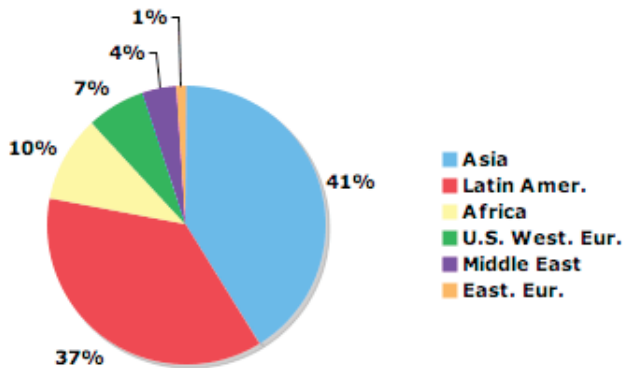
### Trabajadores Domésticos

cont. de la pág. 1

el número total de trabajadores domésticos podría ascender a 100 millones. En países en desarrollo, del 4 al 12 % de los salarios provienen del trabajo doméstico. Alrededor del 83 % de estos trabajadores son mujeres o niñas, y muchos de ellos son inmigrantes.

La mayoría de los trabajadores domésticos en el mundo provienen de países asiáticos, tales como Bangladesh, Indonesia, Filipinas y Sri Lanka. Algunos de sus principales destinos también se encuentran en la región, entre ellos Hong Kong (China), Malasia, Singapur y Tailandia. Los trabajadores domésticos migrantes se enfrentan a desafíos adicionales asociados con trabajar en una cultura diferente y con otra lengua, así como a la discriminación de raza, género y clase social, al estatus de trabajador temporal y la falta de protección legal. La Organización Internacional del Trabajo calcula que alrededor del 60 % de los trabajadores domésticos en Asia son excluidos de las leyes laborales nacionales. Casi el 99 % no tiene protección legal contra horarios excesivamente prolongados, y el 88 % no tiene derecho a un salario mínimo establecido por la ley. Tales incumplimientos en parte explican por qué los trabajadores domésticos son altamente vulnerables a trabajar en condiciones precarias y a ser víctimas de abuso y violencia.

Estudios realizados entre trabajadores domésticos que viven en su lugar de trabajo en Camboya, China, India, Indonesia, Pakistán y Tailandia han revelado jornadas de trabajo excesivamente prolongadas (de 11 a 18 horas diarias, sin día de descanso, disponibles las 24 horas). Además, estos trabajadores son de los que tienen los salarios más bajos. Según la Encuesta de la Fuerza Laboral Filipina del 2010, 1 de cada 5 personas trabajaba 11 horas o más al día, y el 33 % trabajaba de 9 a 10 horas al día, con un salario promedio real de 10.80 pesos filipinos por hora (0.25 USD).



### Derechos laborales para trabajadores domésticos

En junio del 2011 la Organización Internacional del Trabajo (OIT) ratificó un nuevo convenio de la ONU que se centra en los derechos humanos de los trabajadores domésticos. El nuevo convenio incluye a todos los trabajadores domésticos, pero además incluye medidas especiales para proteger a los trabajadores que, debido a su edad, nacionalidad o por el hecho de vivir en la casa donde trabajan, pueden estar expuestos a riesgos adicionales en comparación con los demás trabajadores domésticos.

La definición de un trabajador doméstico es alguien que trabaja dentro de una casa y para los dueños de dicha casa. Alguien que trabaja ocasionalmente en el servicio doméstico y no se dedica a eso, no se considera un trabajador doméstico. «Estamos aplicando el sistema de estándares de la OIT a la economía informal por primera vez, y esto es un avance muy significativo —dijo Juan Somavia, director general de la OIT—. Estamos haciendo historia».

El convenio es un tratado internacional que compromete a los estados miembros que lo ratifican a tomar medidas. Los nuevos estándares de la OIT dictan que los trabajadores domésticos de todo el mundo que cuidan de familias y hogares deben tener los mismos derechos que otros trabajadores: horas razonables de trabajo, un descanso semanal de por lo menos 24 horas consecutivas, un límite a los pagos en especie, e información clara sobre los términos y condiciones de trabajo. También se deben respetar los derechos y principios laborales fundamentales, entre los cuales está la libertad de asociación y el derecho a la negociación colectiva. Según los procedimientos de la OIT el nuevo convenio entrará en vigor una vez que dos países lo hayan ratificado.

«Esto es un logro verdaderamente impresionante», dijo Manuela Tomei, directora del Programa de Condiciones de Trabajo y Empleo (TRAVAIL, por sus siglas en inglés) de la OIT. Y añadió que «los trabajadores domésticos no son sirvientes ni miembros de la familia: son trabajadores. Y después de hoy ya no se les puede considerar como ciudadanos de segunda clase». ([http://www.ilo.org/Search3/search.do?searchWhat=domestic+worker&locale=en\\_US](http://www.ilo.org/Search3/search.do?searchWhat=domestic+worker&locale=en_US))



## Acción

### La empresa Hyatt Hotels entrena a su personal sobre los «indicadores de la trata de personas»

En enero del 2010, la Vicepresidenta de Hyatt para la Responsabilidad Corporativa les escribió a las religiosas quienes habían solicitado a la empresa Hyatt Hotels que fuera más activa en la lucha contra la trata de personas.

Lo siguiente es un pasaje de esa carta: «Además de estos pasos, Hyatt está colaborando con Polaris en un programa de entrenamiento global contra la trata de personas para nuestros hoteles. Este entrenamiento está diseñado para proporcionarles tanto a los administradores como al personal que atiende a la clientela información acerca de la trata de personas y su conexión con la industria hotelera, además de equiparles con las herramientas para reconocer e identificar situaciones potenciales o a las víctimas. Se está creando un programa adicional para nuestros equipos de seguridad hotelera para asegurar la apropiada coordinación con los organismos locales de seguridad por si se sospecha de alguna situación potencial de trata. He aquí la organización del entrenamiento:

1. Resumen de la trata de personas (el asunto, perfiles de víctimas y traficantes)
2. Indicadores de la trata de personas
3. Indicadores específicos a puestos de trabajo en los que hay más posibilidades de encontrar una situación de la trata (en la recepción/la limpieza de cuartos y casas/los bares/los restaurantes)
4. Nuestros hoteles en Indianápolis (Indiana) actualmente están poniendo a prueba las políticas y los procedimientos para enfrentar una situación potencial de trata: el entrenamiento en preparación para el Super Bowl. Se utilizarán las retroacciones de esta prueba para finalizar el programa de entrenamiento global, el cual esperamos iniciar en todos los hoteles a nivel mundial en el verano del 2012».

Envíenos sus comentarios sobre los esfuerzos de Hyatt para luchar contra la trata de personas. Contacte a: Brigitta Witt, Vicepresidenta de Hyatt para la Responsabilidad Corporativa

71 South Wacker Drive  
Chicago, IL 60606  
Tel: 312.780.5895  
Fax: 312.780.5289  
[brigitta.witt@hvatt.com](mailto:brigitta.witt@hvatt.com)



Línea directa gratuita:  
(Para información y referencias  
sobre el tráfico de personas)  
1-888-373-7888

**Pídale a Macy's que ayude a detener el trabajo infantil**  
Pídale a Macy's que firme «*La Regla de oro para el oro responsable!*»  
Visite <http://www.change.org/petitions/macys-sign-the-golden-rules-for-responsible-gold>

Desde Perú hasta la República Democrática del Congo, la minería de oro tiene impactos devastadores en los trabajadores, las comunidades y el medio ambiente. Las comunidades en Perú luchan para proteger el suministro de agua contra la contaminación causada por la extracción de oro. Las familias en la República Democrática del Congo viven con el miedo de que en cualquier momento sus hijos puedan ser llevados a las minas para trabajar.

Durante su fabricación, un anillo de oro produce más de veinte toneladas de residuos. Por lo tanto, la minería de oro representa una amenaza para el agua potable y para las comunidades que dependen de ella. Además, a menudo la extracción de oro se realiza bajo terribles condiciones, que incluye el uso del trabajo infantil y el trabajo forzoso.

Macy's es uno de los mayores vendedores de oro del mundo y podría ayudar a transformar la minería de oro irresponsable al firmar las «*Las Reglas de Oro*» que promoverían la extracción limpia de oro.

De hecho, Macy's es uno de los mayores vendedores de oro del mundo que todavía no ha dicho «*iNo!*» al oro sucio. Macy's es responsable ante sus consumidores y comunidades de garantizar que el oro vendido sea limpio y extraído de manera responsable.

**Sitios Web Informativos:**  
(Cada uno contiene información sobre la trata de personas.)

#### **Trabajadores Domésticos Textos de la Convención 189 & Recomendación 201**

[http://www.ilo.org/travail/whatwedo/publications/lang--en/WCMS\\_168266/index.htm](http://www.ilo.org/travail/whatwedo/publications/lang--en/WCMS_168266/index.htm)

#### **Trabajo decente para trabajadores domésticos en Asia-Pacífico**

[http://www.ilo.org/asia/whatwedo/projects/WCMS\\_114205/lang--en/index.htm](http://www.ilo.org/asia/whatwedo/projects/WCMS_114205/lang--en/index.htm)

#### **ILO sitio Web sobre trabajadores domésticos**

<http://www.ilo.org/global/topics/domestic-workers/lang--en/index.htm>

#### **Equipo de traducción:**

*Gestoras del proyecto:*

Caitlin Jones y Kelly Kremko Alegría  
*Editado por:* René A. Díaz, Yomaira Rodríguez y Carlos Montes de Oca  
*Traducción al español por:* Lauren Ames, Jennifer Clowerey, Erica Elias, Chelsey DiPasquale-Hunton, Erika Hearthway, Carmen L. Ibarra, Caitlin Jones, Kelly Kremko Alegría y Carlos Montes de Oca  
*del Programa de Interpretación y Traducción del Instituto de Estudios Internacionales en Monterey, CA.*  
*Un agradecimiento especial a Mario Alcolea Racionero.*

*iParemos el tráfico de personas!* es una publicación dedicada exclusivamente a promover el intercambio de información entre congregaciones religiosas, sus simpatizantes y organizaciones colaboradoras que luchan por eliminar la trata de personas en todas sus formas.

Acceda a los anteriores números de *iParemos el tráfico de personas!* a través del enlace siguiente: <http://www.stopenslaveryment.org/archive.htm>

Para aportar información o para recibir el boletín regularmente, escriba a: [jeansds2010@yahoo.com](mailto:jeansds2010@yahoo.com)

Edición y diseño  
Jean Schafer, SDS